A Lenga Turrese   La Grammatica

02 - La Preposizione - DI -

Salvatore Argenziano

LA PREPOSIZIONE - DI -

***La **preposizione semplice** genitiva - di - in dialetto torrese è **- ’i -** oppure **- r’ -.**

La presenza del segno di aferesi non è tanto per ricordare la perdita della - d - iniziale ma per necessità di distinzione dei diversi fonemi - i - del dialetto torrese[1].

***Davanti a consonanti: - ’i -**.

U fuósso ’i Sammichele. A scesa ’i Sant'Anna. A cantina ’i Palatone. U bbarr ’i Purpettóne.

***Davanti a vocali** riappare l'arcaica dizione - de -, variata in - re - per quel fenomeno di rotacismo D/R, molto presente nel dialetto torrese. Poi si ha **- r’ -** per elisione.

Nu cato r’acqua. Nu peretto r’uóglio. Na tazzulélla r’uórgio.

A volte, questa forma più arcaica è sostituita da:

Nu cato ’i acqua. Nu peretto ’i uóglio. Na tazzulélla ’i uórgio.

Una particolare variazione fonetica si ha per espressioni tipo u lazzettino r’argiento oppure na spasella r’alici, quando queste frasi sono espresse nella forma u lazzettino ’i argiénto, na spasella ’i alìci[2].

---

[1] Al fonema - i - articolo si accompagna il presente - ’i - preposizione semplice e poi - î -, preposizione articolata, - ì - l'infinito di andare, da ire. Da quanto sopra la utilità distintiva dell'uso dei segni diacritici, come si vedrà per i monosillabi accentati.

[2] Nella espressione - ’i argiénto -, c’è una sillaba atona dopo - ’i -, con formazione di un dittongo atono. La semplificazione fonetica giunge alla soppressione della preposizione - ’i - e l’espressione diventa - u lazzettino ârgiénto -, con allungamento della vocale iniziale. Il segno convenzionale circonflesso sulla - â - per segnalare la soppressione della preposizione e l’allungamento della vocale. Analogamente, per semplificazione fonetica, - na spasella ’i alici - diventa - na spasella âlici -.

***La **preposizione articolata singolare** si forma con l'aggiunta dell'articolo, maschile e/o femminile.

***Maschile singolare davanti a consonanti**: - del - / - dello - > **- r'u -.**

A scesa r'u vavaracano. U vico r'u pisciaturo. U vico r'u panaro e ccanesta. A fravica r'u gghiaccio. A putèca r'u strummularo. A Torre r'u Griéco[3].

***Maschile singolare davanti a vocali:** - dell' - > **- 'i ll' -.**

U llargo 'i ll'ardare 'i fravica. A garitta 'i ll'acquaiuolo. U puntone 'i ll'ecceommo. A piazzetta 'i ll'Africanbar.

***Femminile singolare davanti a consonante**: - della - > **- r'a -.**

I ggrariatelle r'a ciucciara. U scuógliero r'a patana. A scesa r'a ripa.

***Femminile singolare davanti a vocale**: - dell' - > **- 'i ll' -.**

A festa 'i ll'Uttava. I ppalazzine 'i ll'INAcasa. U palazzo 'i ll'acquafresca. U triato 'i ll'operipupi.

[3] Analogamente a quanto detto per u lazzettino argiento, la fonetica di - a Torre r'u Grieco - diventa "a Torre û Grieco". In questo caso per evitare la pronuncia consecutiva di due - r -.

***La **preposizione articolata plurale** segue le stesse regole del singolare: preposizione + articolo.

***Maschile plurale davanti a consonante**: - dei - / - degli - > **- r’i -.**

U llargo r’i segaturi[4]. I viali r’i Cappuccini. A piazzetta r’i signuri. U cámio r’i scupaturi.

***Maschile plurale davanti a vocale**: - degli - > **- ’i ll’ -.**

I ppalle ’i ll’uocchi. I ppanze ’i ll’astichi. I scélle ’i ll’auciélli.

***Femminile plurale davanti a consonante**: - delle - > **- r’i -.**

U vico r’i ccarrozze. A fravica r’i bbuattelle. A funtana r’i sciuliarèlle[5].

***Femminile plurale davanti a vocale**: - dell’ - > **- ’i ll’** -.

A cchiesa ’i ll’anime pezzentelle. A festa ’i ll’autarèlle. U rulore ’i ll’ossa pazzelle.

Salvatore Argenziano

---

[4] La frase u llargo r’i segaturi può trovarsi anche espressa con la doppia preposizione: *u llargo ’i r’i segaturi*. Questa formulazione è di natura strettamente fonetica.

[5] Da notare il raddoppio consonantico dell’articolo - i -, femminile plurale, anche quando in combinazione di preposizione articolata. Il raddoppio non ha luogo in presenza della - s - impura: u sapore r’i sciuscelle e dei gruppi consonantici - gn - / - gl -.